

# Whirlpool CPL1

## Bedienungsanleitung

Bedienungsanleitung dem Endkunden übergeben

Seite

2 - 5

## Operating instructions

kindly pass on to the end customers

Page

6 - 9

## Instruction de service

à remettre au client final

Page

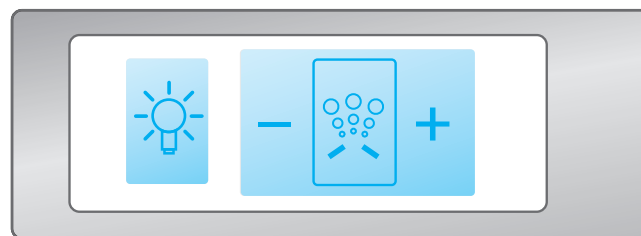
10 - 13

## Istruzioni per l'uso

si prega di trasmettere al cliente finale

Pagina

14 - 17



# DUSCHOLUX- Whirlpool

## Benutzerhandbuch / Bedienungsanleitung

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Duscholux Produkt entschieden haben.

Für einen sicheren und optimalen Betrieb müssen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Whirlpools dieses Handbuch komplett lesen und die darin enthaltenen Hinweise stets befolgen.

Bei Änderung der Eigentumsverhältnisse ist diese Unterlage an den neuen Eigner weiterzugeben.

---

### Allgemeine Beschreibung



3 - 4

---

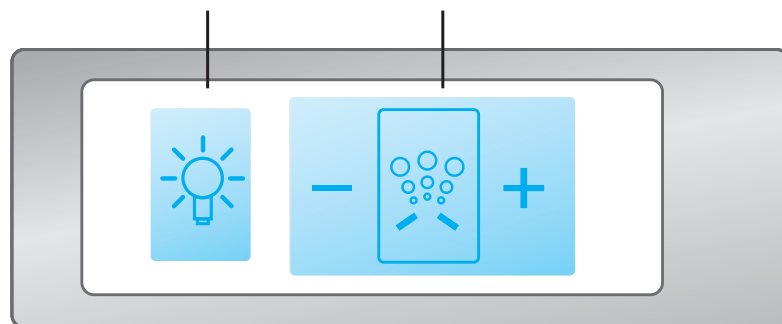
### Systembeschreibung CPL1



5

---

#### Farblichtwechsler Luft-System



## VOR DER BENUTZUNG

Schalten Sie den Netztrennschalter ein und füllen sie den Whirlpool.

## NACH DER BENUTZUNG

### Reinigung und Ausblasen

Entleeren Sie den Whirlpool. Rund 15 min später startet automatisch ein Ausblasprogramm zum Trocknen der Leitungen. Nach Abschluss des automatischen Ausblasvorganges, schalten Sie den Netztrennschalter aus.

Die Wanne sollte nach jeder Nutzung gereinigt werden. Wir empfehlen zur Reinigung den Duscholux Wannenreiniger, den Sie über den Sanitärfachhandel beziehen können. Bei Bedarf kann das Ausblasprogramm auch manuell gestartet werden: Schalten Sie den allpoligen Netztrennschalter ein, betätigen die Taste für das Luftsystem und lassen dieses ca. 2 min laufen.

### Desinfektion

Zur Desinfektion eignet sich das Duscholux Whirlpool Desinfektionsmittel. Nähere Informationen über das Desinfektionsmittel und dessen Handhabung entnehmen Sie dem Flaschenetikett/ Beipackzettel, oder fragen Ihren Installateur oder Servicetechniker.

Die für Ihre Wanne benötigte Menge Desinfektionsmittel können auch anhand der folgenden Übersicht ermitteln:

### Dosierung Desinfektionsmittel pro 100 Liter Wanneninhalt

(Nutzwassermenge entsprechend Lieferantendaten) je 100 Liter Wasser (Nutzwassermenge  
Erstbehandlung **ca. 375 ml**

Legionellenbekämpfung **ca. 110-150 ml**

Laufende Desinfektion (ca 1x pro Woche) **ca . 100 ml**

Keimbefall und Sonderdesinfektion\* **ca. 650 ml**

### \*Sonderdesinfektion

Jede 10. Desinfektion sollte als Sonderdesinfektion durchgeführt werden.

So wird vermieden, dass es zu Resistenzen gegen das Desinfektionsmittel kommt.

## **WARNUNGEN:**

Bei einer Störung ist der Whirlpool sofort zu verlassen. Schalten Sie alle Funktionen aus, schalten Sie den Netztrennschalter aus und lassen Sie das Wasser ab. Verständigen Sie umgehend den DUSCHOLUX Kundendienst und benutzen Sie den Whirlpool nicht mehr, bevor nicht eine unserer Fachpersonen den Pool wieder freigegeben hat.

Führen Sie Reparaturen und Anpassungen am Whirlpool oder der elektrischen Installation niemals selber durch.

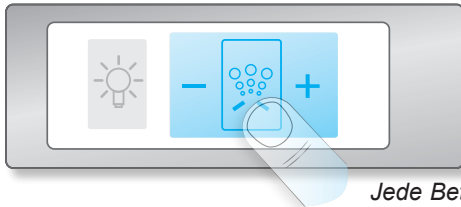
Passen Sie den Wasserstand und die Leistung der einzelnen Aggregate so an, dass ein Überschwappen (Herausspritzen von Wasser aus dem Whirlpool) verhindert wird.

Kinder und gebrechliche Menschen dürfen den Whirlpool niemals unbeaufsichtigt benutzen.

## CPL1 Whirlfunktionen (Individualmodi)

### Bodensystem

Das Bodensystem massiert den gesamten Körper durch Einblasen von Luft über die Düsen.



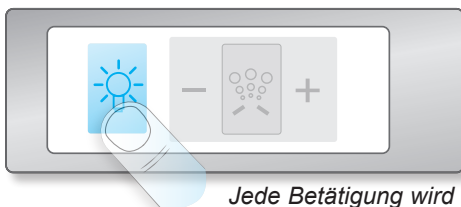
*Jede Betätigung wird akustisch bestätigt*

- Mit dieser Taste wird das Bodensystem gestartet.
- Einmal Tippen Start.
- Nochmaliges Tippen Intervallmodus.
- Erneutes Tippen schaltet das Bodensystem aus.
- Mit **+** und **-** kann man die Intensität aller Bodendüsen einstellen, um die Massagewirkung individuell anzupassen.

### Whirlfunktionen (Optionen)

Ihr CPL 1 Whirlpool verfügt unter Umständen über folgende Option:

#### Unterwasserscheinwerfer mit integriertem Farblichtwechsler



*Jede Betätigung wird akustisch bestätigt*

- Mit dieser Taste wird der Unterwasserscheinwerfer eingeschaltet, ein Farbprogramm beginnt.
- Bei nochmaligem Tippen bleibt der Farbverlauf stehen und der Farbton leuchtet permanent weiter.
- Erneutes Tippen schaltet den Unterwasserscheinwerfer aus.

# DUSCHOLUX- Whirlpool

## User manual / User instructions

We are delighted that you have decided on a Duscholux product.

In order to use your whirlpool safely and efficiently, read this manual completely before starting up and always follow the instructions contained in it.

This document must be passed onto the new owner if the product changes hands.

---

### General description



7 - 8

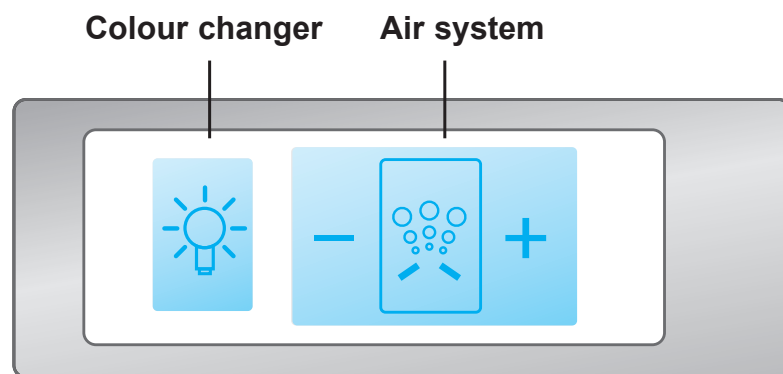
---

### CPL1 system description



9

---



## BEFORE USE

Switch the mains isolation switch on and fill the whirlpool.

## AFTER USE

### Cleaning and blowing-out

Empty the whirlpool. A blow-out program starts automatically about 15 min later to dry the pipes.

Switch off the mains cut-off switch once the automatic blow-out program has finished.

The tub should be cleaned every time it is used. We recommend our Duscholux tub cleaner, available from plumbing supply dealers. The blow-out program can also be started manually if required:

switch on the all-phase mains cut-off switch,

press the air system button and let the air system run for approx. 2 min.

### Disinfection

Duscholux whirlpool disinfectant is ideal for disinfection. For more information on the disinfectant and how to handle it, see the bottle label / instruction leaflet, or ask your plumber or service technician.

You can also use the following overview to determine the amount of disinfectant required for your bath tub:

### Disinfectant dose per 100 litres bath water

(Water volume in accordance with supplier specifications) per 100 litres of water (water volume)  
for initial treatment **approx. 375 ml**

Legionella prevention **approx. 110-150 ml**

Ongoing disinfection (about once per week) **approx. 100 ml**

Germ infestation and special disinfection\* **approx. 650 ml**

### \*Special disinfection

Every 10th disinfection process should be carried out as a special disinfection.

This prevents resistance to the disinfectant developing.

## **WARNINGS:**

Get out of the whirlpool immediately if there is a fault. Switch all functions off, switch the mains cut-off switch off and let the water out. Contact DUSCHOLUX customer service immediately and do not use the whirlpool again until one of our specialists has approved the bath for use again.

Never carry out repairs or modifications to the whirlpool or the electrical installation yourself.

Adjust the water level and the output of the individual units to prevent water spilling over the edge (water spraying out of the whirlpool).

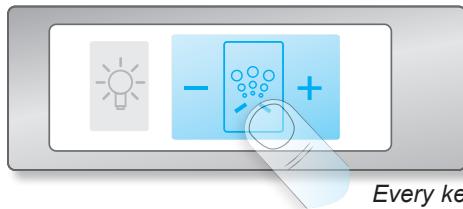
Children and frail people must always be supervised when in or around the whirlpool.



## CPL1 whirl functions (individual modes)

### Floor system

The floor system massages the entire body by blowing air in using the jets



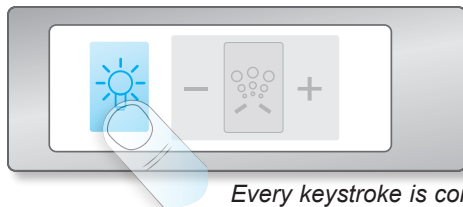
*Every keystroke is confirmed acoustically*

- This button starts the floor system.
- Touch once to start.
- Touch again to activate interval mode.
- Touching again switches the floor system off.
- + and - are used to adjust the intensity of the floor jets to individually adjust the massaging effect.

### Whirl functions (options)

Your CPL 1 whirlpool may have the following option:

#### Underwater spotlights with integrated colour light changer



*Every keystroke is confirmed acoustically*

- This button switches on the underwater spotlights and starts a colour program.
- Touching again keeps the colour and the spotlight remains illuminated in the same colour.
- Touching again switches the underwater spotlight off.

# Baignoire de balnéothérapie DUSCHOLUX

## Guide de l'utilisateur / mode d'emploi

Nous sommes heureux que vous ayez opté pour un produit Duscholux.

Pour garantir un fonctionnement sûr et optimal de votre baignoire de balnéothérapie, avant de la mettre en service, vous devez avoir lu entièrement le présent manuel et respecter strictement les consignes qui y figurent.

En cas de changement de propriétaire, ce document doit être remis au nouveau possesseur de la baignoire de balnéothérapie.

---

### Description générale



11 - 12

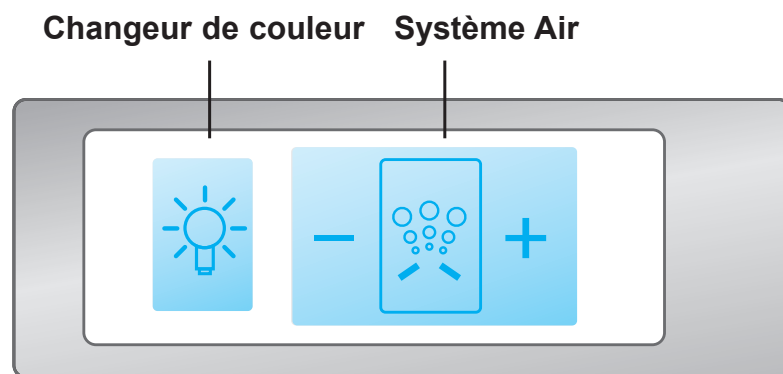
---

### Description du système CPL1



13

---



## AVANT UTILISATION

Enclenchez le disjoncteur et remplissez la baignoire de balnéothérapie.

## APRÈS UTILISATION

### Nettoyage et séchage à l'air

Videz la baignoire de balnéothérapie. Au bout d'environ 15 minutes, le programme de séchage à l'air se lance automatiquement et sèche les conduites. Une fois le processus automatique de séchage à l'air terminé, désactivez le disjoncteur.

Il est conseillé de nettoyer la baignoire après chaque utilisation. Pour le nettoyage, nous vous recommandons de vous procurer le dispositif Duscholux de nettoyage des baignoires auprès d'un détaillant spécialisé dans les sanitaires. Au besoin, vous pouvez également lancer manuellement le programme de séchage à l'air : Activez le disjoncteur omnipôles, actionnez la touche du système Air et laissez-le fonctionner pendant env. 2 min.

### Désinfection

Pour procéder à une désinfection, utilisez le désinfectant pour baignoire de balnéothérapie Duscholux. Pour plus d'informations sur le désinfectant et sa manipulation, veuillez consulter l'étiquette apposée sur la bouteille/la notice s'y rapportant ou interrogez votre installateur ou le technicien de service. Vous pouvez également calculer la quantité de désinfectant nécessaire pour votre baignoire à l'aide de l'aperçu suivant :

### Dosage en désinfectant pour 100 litres de contenance de la baignoire

(Quantité d'eaux usées conformément aux données du fournisseur) pour 100 litres d'eau (Quantité d'eaux usées)

Traitement initial **env. 375 ml**

Traitement anti-légionellose **env.110-150 ml**

Désinfection courante (env. 1 fois par semaine) **env. 100 ml**

Contamination microbienne et désinfection spéciale\* **env. 650 ml**

### \*Désinfection spéciale

Une désinfection sur 10 doit être réalisée comme une désinfection spéciale. Cela permet d'éviter de développer une résistance au désinfectant.

## **AVERTISSEMENTS:**

En cas de dysfonctionnement, quittez immédiatement la baignoire de balnéothérapie. Désactivez toutes les fonctions, désactivez le disjoncteur et laissez l'eau s'évacuer. Contactez immédiatement le service client DUSCHOLUX et ne réutilisez pas la baignoire de balnéothérapie avant que l'un de nos spécialistes ne vous y ait autorisé.

Vous ne devez en aucun cas procéder vous-même à des réparations et à des modifications sur la baignoire de balnéothérapie ou l'installation électrique.

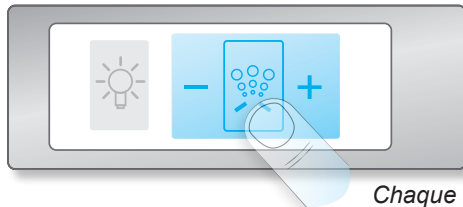
Adaptez le niveau d'eau et la puissance des différents composants de manière à éviter tout débordement (projections d'eau en dehors de la baignoire de balnéothérapie).

Les enfants et personnes fragiles ne doivent jamais utiliser la baignoire de balnéothérapie sans surveillance.

## CPL1 Fonctions baignoire de balnéothérapie (modes individuels)

### Systeme situé au fond de la baignoire de balnéothérapie

Le système situé au fond de la baignoire de balnéothérapie masse l'ensemble du corps en soufflant de l'air par le biais des buses.



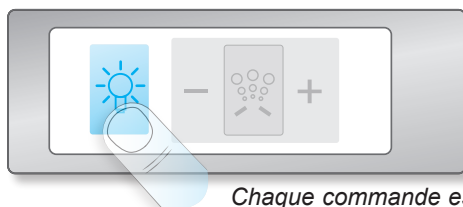
*Chaque commande est confirmée acoustiquement .*

- Cette touche permet de démarrer le système situé au fond de la baignoire de balnéothérapie.
- Actionnement au coup par coup.
- Actionnement répété en mode par intervalles.
- Un nouvel actionnement désactive le système situé au fond de la baignoire de balnéothérapie.
- Les touches + et - permettent de régler l'intensité des buses situées au fond de la baignoire de balnéothérapie afin de l'adapter à l'effet massant souhaité.

### Fonctions baignoire de balnéothérapie (options)

Certaines versions de votre baignoire de balnéothérapie CPL 1 disposent de l'option suivante :

#### Spot submersible avec changeur de couleur intégré



*Chaque commande est confirmée acoustiquement*

- Cette touche permet d'activer le spot submersible et de lancer un programme de couleur.
- Si vous appuyez à nouveau dessus, le défilement des couleurs s'arrête et la couleur active perdure.
- Un nouvel actionnement désactive le spot submersible.

# Vasca idromassaggio DUSCHOLUX

## Manuale per l'utente / Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Duscholux.

Per un funzionamento sicuro e ottimale, prima di mettere in funzione la vostra vasca idromassaggio occorre leggere il presente manuale in ogni sua parte e seguire sempre le indicazioni in esso contenute.

In caso di cambio di proprietà è necessario trasmettere la presente documentazione per l'utente al nuovo proprietario.

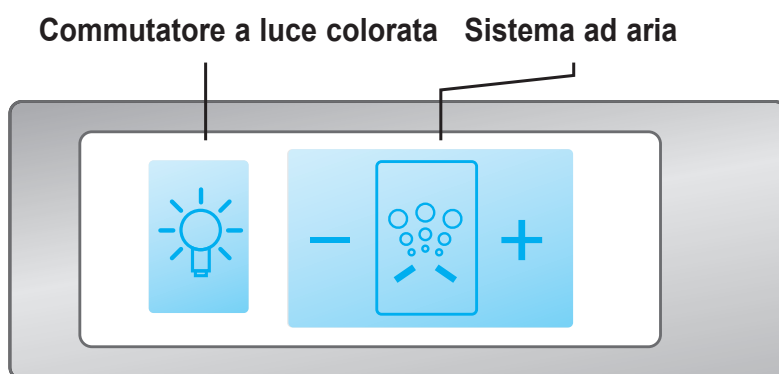
---

### Descrizione generale



---

### Descrizione del sistema CPL1



## PRIMA DELL'UTILIZZO

Accendere il sezionatore di rete e riempire la vasca idromassaggio.

## DOPO L'UTILIZZO

### Pulizia e soffiaggio

Svuotare la vasca idromassaggio. Dopo circa 15 min si avvia automaticamente un programma di soffiaggio che asciuga le tubature. Al termine del processo di soffiaggio automatico, spegnere il sezionatore di rete.

La vasca dovrebbe essere pulita dopo ogni suo utilizzo. Per la pulizia della vasca idromassaggio si consiglia l'utilizzo del detergente per vasche Duscholux disponibile presso rivenditori specializzati in prodotti sanitari. È possibile avviare il programma di soffiaggio anche manualmente, se necessario: Accendere il sezionatore di rete onnipolare, attivare il tasto per il sistema ad aria e lasciarlo in funzione per circa 2 min.

### Disinfezione

Per la disinfezione utilizzare il disinfettante per vasche idromassaggio Duscholux. Ulteriori informazioni relative al disinfettante e al suo utilizzo possono essere desunte dall'etichetta sulla bottiglia/foglio illustrativo o rivolgendosi al proprio installatore. È possibile verificare la quantità di disinfettante necessaria per la vostra vasca sulla base della seguente tabella:

### Dosaggio del disinfettante per 100 litri di contenuto della vasca

(Quantità di acqua usata come da dati del produttore) ogni 100 litri di acqua (Quantità di acqua usata)

Trattamento primario **ca. 375 ml**

Lotta alla legionella **ca.110-150 ml**

Disinfezione in corso (ca. 1 a settimana) **ca. 100 ml**

Infestazione batterica e disinfezione speciale\* **ca. 650 ml**

### \*Disinfezione straordinaria

Dopo ogni 10 disinfezioni occorre effettuare una disinfezione straordinaria. In questo modo si impedisce lo sviluppo di resistenze al disinfettante.

## **AVVERTIMENTI:**

In caso di guasti uscire immediatamente dalla vasca idromassaggio. Spegnerne tutte le funzioni, spegnere il sezionatore di rete e far defluire l'acqua. Informare immediatamente l'assistenza clienti DUSCHOLUX e non utilizzare più la vasca idromassaggio, non prima che i nostri tecnici vi abbiano autorizzato nuovamente a farlo.

Non effettuare mai le riparazioni e gli adattamenti sulla vasca idromassaggio o l'installazione elettrica da soli.

Fare in modo che il livello dell'acqua e la potenza dei singoli gruppi motore siano tali da impedire un traboccamento (fuoriuscita di acqua dalla vasca idromassaggio).

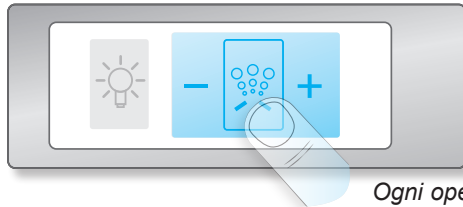
Bambini e persone di gracile costituzione non possono utilizzare la vasca idromassaggio senza la supervisione di un adulto.



## Funzioni della vasca idromassaggio CPL1 (Modalità individuale)

### Funzioni della vasca idromassaggio CPL1 (Modalità individuale)

Con il sistema a pavimento tutto il corpo viene massaggiato da soffi di aria provenienti dalle bocchette.



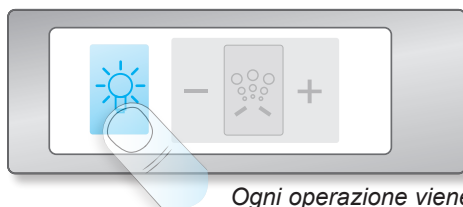
*Ogni operazione viene confermata acusticamente*

- Con questo tasto si avvia il sistema a pavimento.
- Premendolo una volta si aziona il sistema.
- Premendolo una seconda volta si passa alla modalità intervallo.
- Premendolo una terza volta si spegne il sistema.
- Con i tasti + e - è possibile regolare l'intensità di tutte le bocchette poste sul pavimento per adattare l'azione del massaggio alle proprie esigenze.

### Funzioni della vasca (Opzioni)

La vostra vasca idromassaggio CPL 1 dispone della seguente opzione:

#### Faretto subacqueo e trasformatore di luce colorata integrato



*Ogni operazione viene confermata acusticamente*

- Con questo tasto si accende il faretto subacqueo e si avvia un programma cromatico.
- Se si preme una seconda volta si arresta la gradazione di colore e la tonalità cromatica selezionata continua a restare illuminata.
- Premendo il tasto per una terza volta si spegne il faretto subacqueo.

